

促進會
華人權益

CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION

CAA

Annual Report

2020 & 2021

組織報告



**In these challenging times,
CAA has stepped up to meet
the moment. Our expanding
efforts continue to advance a
democracy that works for all.**

04 **Board Chair and
Co-Executive
Directors Letter**

06 **Mission & Vision**

08 **Issue Areas**

21 **Special Highlights**

26 **Supporters**

38 **Financials**

在這個充滿挑戰的時刻，
華促會挺身而出、迎難而
上。我們不斷擴大的工作
持續推進一個為所有人服
務的民主。

Dear friends, supporters, and allies:

We know too well the great challenges we confront as a community. The resurgence of white supremacy. The continued assault on our civil rights. The global pandemic that has deepened inequities faced by immigrants and communities of color.

The immense legacy of Chinese for Affirmative Action is the ability to respond in these moments of crisis. And with your support, we have done just that in all areas of our work.

For example, in 2020 we adapted programs to provide new services for community members to access unemployment benefits, food assistance, legal resources, and other emergency help. We launched Stop AAPI Hate, which has catalyzed and now leads a national movement for API visibility and empowerment. We co-chaired Prop 16, California's most significant racial justice ballot measure in recent history that would have repealed the ban on state affirmative action programs. And we expanded our pioneering Chinese digital engagement work to counter right-wing disinformation on platforms like WeChat.

2021 was equally extraordinary. CAA led more than 150 organizations to win the \$166.5 million California API Equity Budget to resource our communities to address rising bigotry and violence. We co-founded the Chinatown Media and Arts Collaborative, which is opening a cultural facility in Chinatown to tell our own stories and write our future. And the Asian Americans for Civil Rights and Equality network that CAA helps anchor is thriving with member groups centering APIs who are formerly incarcerated, South and Southeast Asian, refugees, and transgender, non-binary, and queer.

Incredibly, this 2020 and 2021 report can only partially describe the amazing accomplishments of our dedicated staff, board, and community.

We hope you see yourself in our work because you are such an important part of it. Together we can achieve the change we need to make our country more inclusive and compassionate.

With gratitude



Randall Lowe
Chair, Board of Directors



Cynthia Choi
Co-Executive Director



Vincent Pan
Co-Executive Director

來自華促會聯合行政主任與 董事會主席的信：

親愛的朋友們，支持者們和合作夥伴們：

我們都非常清楚社區面臨的巨大挑戰：白人至上主義的重新抬頭以及對我們公民權利的持續攻擊，新冠疫情更加劇了移民和有色人種社區所面臨的不平等。

華人權益促進會多年的積澱讓我們能夠在危急時刻做出及時響應。在妳們的支持下，我們在工作的各個領域都能迅速應對新的挑戰。

例如，在2020年，我們推出了新的項目，為社區成員提供新的服務以使他們獲得失業福利、食品援助、法律資源和其他緊急救助。我們發起了“停止歧視亞太裔”聯盟，該聯盟促進並引領了全國性的亞太裔可見度和賦權運動。我們還共同領導了第16號提案——這是十多年來加州最重要的種族正義提案，將廢除加州對平權法案的禁令。——這其中包括擴大我們團隊中開創性的中文數字互動項目，以打擊微信等平臺上的右翼虛假信息。

2021年，我們的工作同樣不同尋常。華促會帶領150多個組織贏得了1.665億美元的加州亞太裔公平預算，為我們的社區提供資源，以應對日益嚴重的偏執和暴力。我們共同創建了華埠藝術媒體合作社，該組織將在華埠開設一個講述我們自己的故事，書寫我們未來文化的設施。華促會幫助建立的亞裔公民權利和平等網絡正在蓬勃發展，其成員團體以曾被監禁的亞裔、南亞和東南亞裔、難民以及跨性別者、非二元性別者和同性戀者為中心。

難以置信，這份2020年和2021年的報告只能涵蓋我們敬業的員工、董事會和社區所取得的部分驚人成就。

儘管如此，我們希望妳能在我們的工作中看到自己，因為你的工作是如此重要。攜手一起，我們可以一起實現我們需要的改變，使我們的國家和世界更加富有同情心、包容性和公正性。

懷著感激之情

蔡習民

董事會主席

崔貞文

聯合執行主任

潘偉旋

聯合執行主任

**Our vision 53 years ago that
endures today is of a world
that works for everyone.
Core civil rights principles
such as inclusion, equity,
and justice guide the
change we seek to achieve.**



Mission & Vision 使命 願景

Chinese for Affirmative Action was founded in 1969 to protect the civil and political rights of Chinese Americans and to advance multiracial democracy in the United States. Today, CAA is a progressive voice in and on behalf of the broader Asian American and Pacific Islander community. We advocate for systemic change that protects immigrant rights, promotes language diversity, and remedies racial and social injustice.

We understand this time of visibility for AAPI communities to be part of this country's historic reckoning with racial and social injustice. Now more than ever, CAA and its allies must engage our community and all of society to tackle the structural roots of racism, to build and deepen multiracial solidarity, and to advance policies and narrative that uplift a transformative vision of equality and justice for all.

華人權益促進會成立於1969年，成立之初旨在保護華裔的公民和政治權利，促進美國的多種族民主主義。今天，華人權益促進會在更廣泛的亞裔和太平洋諸島的社群中代表和傳遞進步的聲音。我們主張進行系統性變革，以保護移民權利，促進語言多樣性並對抗美國的種族和社會不公平。

我們從五十三年前一直持續到今天的願景是：一個為所有人服務的世界——一個沒有偏執、歧視、仇恨、成見和偏見的世界。包容，公平，正義和同情心等核心的幾個民權原則一直引領和指導著我們去實現我們想要的改變，彰顯我們的價值觀。

Issue Areas



工作領域

Census 2020 年人口普查

Required by the U.S. Constitution to determine the distribution of government resources and political representation, the decennial Census has historically failed to count low-income, immigrant, and limited-English proficient communities and communities of color. For CAA, Census 2020 was the sixth in which we have played an active leadership role but the first conducted during a pandemic and primarily with digital forms.

CAA work included successful advocacy to remove the dangerous citizenship question from the Census, increasing resources for culturally competent outreach to hard-to-count community members, and training more than 600 staff from public agencies and community groups.

CAA made more than 12,000 outreach and education calls in Cantonese and Mandarin.

With the onset of the pandemic, our canvassing efforts shifted to the phone, and CAA made more than 12,000 calls in Cantonese and Mandarin to let San Franciscans know about the Census and to offer assistance. We also continued our fight against the Trump administration's attempts to strip people of representation, including its memorandum to exclude undocumented immigrants from the count for Congressional seats and its closing of Census operations one month early. CAA joined as plaintiffs in a lawsuit against the Trump administration over the memorandum.

美國憲法要求每十年進行一次人口普查點算全國人口數量，以確定政府資源的分配，以及全國各地的政治代表。然而人口普查歷史上素來未能點算低收入、移民和英語水平有限的社區和有色人種社區。對於華促會來說，2020年的人口普查是我們第六次發揮積極的領導作用，卻是第一次在疫情期間推行，且主要是通過數字平台進行的

華促會的工作包括成功倡導廢除人口普查中一條危險的公民身份問題，並且增加可資源用於對難以計數的社區成員進行文化上的宣傳，以及培訓600多名來自公共機構和社區團體的工作人員。

隨著疫情的到來，我們將外展工作調整到電話上：用普通話和粵語進行了逾12,000次通話，讓民眾知道人口普查並提供相關幫助。同時，我們還繼續反對川普政府剝奪民眾代表權的企圖，包括他將無證移民排除在國會席位統計之外的備忘錄，以及提前一個月關閉人口普查業務的舉動。華促會作為原告參與了針對川普政府備忘錄的訴訟。

華促會的長期工作讓我們認識到，種族定性、尋找國家安全的替罪羔羊以及大規模監禁，這些都必須用人性化對待所有民眾，並且保護所有人安全的制度來取代。

2020年和2021年，我們繼續與盟友合作，以結束聯邦司法部的“中國計劃”，該計劃以間諜相關罪名，不公平地針對華裔，並破壞無辜華裔的職業和生活。

隨著川普白宮政府和其他不負責任的政治領袖發表危險的、種族化的有關新冠疫情的言論，對華裔的妖魔化上升到令人震驚的程度。這些人所釋放的偏執態度，推動了華促會成立全國性的“停止歧視亞太裔”聯盟和當地的“社區安全與正義”聯盟。

2020年3月，華促會、亞太裔平等聯盟和舊金山州立大學亞裔研究系共同創立了“停止歧視亞太裔”聯盟，這是一個全國性的聯盟。在新冠疫情的背景之下，該聯盟旨在解決美國反亞裔和太平洋島民的種族主義根源。此後，“停止歧視亞太裔”聯盟在美國成為了仇恨事件的主要匯報集合器，並催化和領導了打擊反亞裔仇恨和仇外心理的全國運動。

Community Safety and Justice

社區安全與正義

The longstanding work of CAA has recognized that racial profiling, national security scapegoating, and mass incarceration must be replaced with systems that humanize and protect the safety of all people.

In 2020 and 2021, we continued to work with allies to end the U.S. Department of Justice's China Initiative that was unfairly targeting Chinese Americans for espionage-related crimes and ruining the careers and lives of innocent Chinese Americans.

The demonization of people of Chinese descent was particularly egregious with the dangerous, racialized rhetoric of the pandemic emanating from the Trump White House and other irresponsible political leaders. The bigotry that they unleashed gave impetus for CAA to start the national Stop AAPI Hate coalition and the local Coalition for Community Safety and Justice.



Stop AAPI Hate

“停止歧視亞太裔”聯盟

In March 2020, CAA, AAPI Equity Alliance, and San Francisco State University Asian American Studies Department co-founded Stop AAPI Hate, a national coalition addressing the root causes of anti-Asian and Pacific Islander racism in the United States amid the coronavirus pandemic. Stop AAPI Hate has since become the leading aggregator of hate incidents in the United States, and catalyzed and led the national movement to combat anti-Asian hate and xenophobia.

In 2020 and 2021, Stop AAPI Hate gave a collective voice to nearly 11,000 community members who reported to us their experiences of hate targeting Asians and Pacific Islanders. Their stories helped us publish over 20 reports to raise awareness and understanding. CAA and Stop AAPI Hate have also participated in more than 250 community events, media briefings, public hearings, town halls, and corporate speaking engagements. We have generated thousands of articles and social media posts on the problem of anti-Asian hate and brought increased visibility to API communities.

CAA and Stop AAPI Hate have supported major policy initiatives and scored major policy victories to expand ethnic studies and Asian American studies; to strengthen local, state, and federal civil rights enforcement; and to increase investments in non-carceral community-based safety solutions. For example, CAA and Stop AAPI Hate led more than 150 organizations to pass the \$166.5 million California API Equity Budget that funds violence prevention, victim services, and restorative justice programs.

Like other Stop AAPI Hate achievements, the passage of the California API Equity Budget has already become a model for other states such as New York, and the national reach of our work spans across new research, policy, and narrative change initiatives.

在2020年和2021年，“停止歧視亞太裔”聯盟讓近11,000名社區成員集體發聲，他們向我們報告了針對亞太裔的仇恨經歷。這些社區成員的故事幫助我們發表了20多份報告，以提高人們的認知和理解。華促會和“停止歧視亞太裔”聯盟還參加了250多個社區活動、媒體簡報會、公共聽證會、市政廳和企業演講活動。我們發表了數千篇關於反亞裔仇恨問題的文章和社交媒體帖子，提升了亞太裔社區的知名度。

華促會和“停止歧視亞太裔”聯盟支持重大的政策倡議，並取得了重大的政策勝利，以擴大民族研究和亞裔研究；加強地方、州和聯邦民權的執行；以及增加對非肉體的社區安全解決方案的投資。例如，華促會和“停止歧視亞太裔”聯盟帶領超過150個組織通過了1.665億美元的加州亞太裔公平預算，為預防暴力、受害者服務和恢復性私發計劃提供資金。

與其他制止亞太裔仇恨組織的成就一樣，加州亞太裔公平預算的通過成為紐約等其他州的典範。我們全國範圍內的工作包括新的研究、政策和敘事變革倡議。

為了應對當地的仇外心理、種族主義和暴力。

“社區安全與正義”聯盟於2020年由華促會、華人進步會、社區青年中心和華協中心發起。聯盟採用多管齊下的方法，強調種族團結，有社區文化背景能力的項目，優先考慮預防和幹預暴力，以及社區愈合和恢復性正義。

雖然該聯盟是新成立的，但它已經幫助簡化了對亞太裔受害者和暴力幸存者的社會服務援助流程，擴大了在華埠和其他高需求社區的外展項目。並實施了使有色人種社區團結協助的示範框架和評估工具。

在2020年和2021年發生的針對亞太裔社區的顯著襲擊事件後，“社區安全與正義”聯盟領導了兩次大型集會，將數百名社區成員聚集在一起，呼籲治愈並譴責針對所有社區的暴力。並向本市近百名暴力受害者提供了直接服務和財政援助。

Coalition for Community Safety and Justice (CCSJ)

“社區安全與正義”聯盟

In response to local xenophobia, racism, and violence, CCSJ was launched in 2020 by CAA, Chinese Progressive Association, Community Youth Center, and Chinatown Community Development Center. Its multi-pronged approach centers on healing and support for impacted community members, culturally competent programs that prioritize violence prevention and intervention, and restorative justice.

Though still new, the coalition has already helped streamline social service assistance for AAPI victims and survivors of violence, expand outreach programs in Chinatown and other high-need neighborhoods, and implement model frameworks and evaluation tools for bringing communities of color together.

In the aftermath of visible attacks against AAPI community members in 2020 and 2021, CCSJ led two large rallies bringing hundreds of community members together to call for healing and denounce violence against all communities. CCSJ also provided direct services and financial assistance to nearly 100 victims of violence in the City.



Economic Justice

經濟正義

The devastation wreaked by the COVID-19 pandemic over the past two years exacerbated and made plain the deep inequities that block too many from opportunity and prosperity. In the Bay Area, record income and wealth inequality manifested in food insecurity, evictions, and unemployment that disproportionately harmed communities of color and immigrants.

Even before the first case of COVID-19 was detected in the United States, community members were arriving at CAA doors with stories of anti-Asian racism in the workplace and customers avoiding Chinese American-owned businesses and restaurants.

When mass layoffs began, CAA staff mobilized immediately.

When mass layoffs began, CAA staff mobilized immediately. Our employment programs were refashioned to help hundreds of community members, especially those with limited-English proficiency, navigate and apply for unemployment insurance and other assistance funds. Through the City's Give2SF program, we organized and distributed groceries gift cards to hundreds more low-income immigrant households.

CAA also joined a host of advocacy campaigns to strengthen the safety net for those most vulnerable to the economic impacts of the pandemic, including low-wage and working class workers, domestic and home health care workers, and those facing multiple barriers to employment.

過去的兩年裏，新冠疫情造成的破壞加劇了社區的嚴重不平等現象，正是這些不平等阻礙着許多人獲得機會和繁榮。在灣區，收入和財富不平等表現為食物無保障、被驅逐和失業，這些都不成比例地影響有色人種和移民社區。

甚至在美國發現第一例新冠病例之前，社區成員就已經來到華促會辦公室門口，講述工作場所的反亞裔種族主義，以及顧客刻意避開華裔擁有的企業和餐館的經歷。

當新冠疫情導致的大規模裁員開始時，華促會工作人員立即動員起來，重新設計就業支援項目以幫助數百名社區成員，特別是英語水平有限的人，來了解和申請失業救濟金和其他補助金。通過市政府的Give2SF救助計劃，我們向數百個低收入移民家庭分發了雜貨禮品卡。

華促會還加入了一系列的倡議活動，為那些最容易受到疫情經濟影響的人加強社會保障安全網，包括低工資和工人階級的勞工，家政和家庭保健工人，以及那些面臨多種就業障礙的人。

Education Equity 教育公平

2020年，我們在高等教育領域的主要倡議工作是在“機會均等”聯盟和第16號提案中發揮領導作用，以恢復加州公立學院和大學的平權法案。華促會還繼續支持私立高等教育中的種族意識錄取，並積極支持最高法院在審理“學生爭取公平錄取訴哈佛大學”案的整體審查程序的合法性。

華促會也是一場訴訟裡由公共律師代表的原告之一，這場訴訟成功地終止了加州大學本科招生中使用帶有種族偏見的SAT和ACT考試。終止使用這些考試已促成加州大學有史以來最多樣化的申請隊伍，並讓加州大學加入到越來越多的不再要求這些標化考試的一千多所學院和大學的名單中來。

約半數亞裔在中學後均就讀於社區大學，華促會繼續優先支持三藩市市立大學。在2021年，華促會與學生和教師一起努力保衛和支持面臨削減甚至取消的關鍵項目，包括粵語教學課程。

通過包括與“停止歧視亞太裔”聯盟在內的盟友的努力，華促會還倡導並支持在全國範圍內擴大亞裔研究和民族研究在K-12課程和教學法中的應用。

In 2020 our primary advocacy effort in higher education was our leadership role in the Opportunity for All coalition and Prop 16 to restore affirmative action in California's public colleges and universities. CAA also continued to support race-conscious admissions in private higher education as well, and is actively supporting the legality of holistic review processes in the Students for Fair Admissions v. Harvard Supreme Court case.

CAA was also a plaintiff represented by Public Counsel in a lawsuit that successfully ended the use of the racially-biased SAT and ACT tests in University of California undergraduate admissions. The end of these tests has already led to the most racially diverse applicant pool in UC history, and added UC to the growing list of more than a thousand colleges and universities that no longer require these standardized tests.

With more than half of Asian Americans in post-secondary education enrolled in community college, CAA continues to prioritize support for the City College of San Francisco. In 2021, CAA joined students and faculty there working to protect and support key programs facing cuts and even elimination, including Cantonese language instruction.

And through coalition efforts including with Stop AAPI Hate, CAA is also advocating and supporting the expansion of Asian American studies and ethnic studies in K-12 curriculum and pedagogy through the country.

CAA helped to end the use of SAT tests in UC admissions.

Opportunity for All and Prop 16

機會均等聯盟与第16號提案

In the wake of the murder of George Floyd, CAA joined African American, Latinx, and Asian American legislators and community leaders to give California voters the opportunity to repeal the state's 1996 ban on affirmative action in public employment, contracting, and education. CAA led advocacy that resulted in a historic bi-partisan vote of the legislature to pass ACA-5, which placed Proposition 16 on the November 2020 ballot.

With CAA serving as co-chair along with the Equal Justice Society and Mexican American Legal Defense and Educational Fund, the Opportunity for All coalition was formed to educate the electorate on what has historically been a divisive issue especially for some Chinese American communities.

Despite pandemic conditions and multiple important and contentious election issues, Opportunity for All successfully built a diverse, inclusive, and broad coalition across gender, race, ethnicity, and class. Notably, more than 100 young people from a range of backgrounds joined as fierce organizers, and Asian American business, labor, education, and community leaders throughout the state joined



在喬治·弗洛伊德被謀殺後，華促會與非裔、拉美裔和亞裔的立法者和社區領袖一起，讓加州選民有機會廢除該州1996年在公平就業、合同和教育方面的平權法案禁令。在華促會的領導下，ACA-5法案在立法機構以歷史性的兩黨共同投票通過，將第16號提案納入2020年11月的投票中。

華促會與平等正義協會（The Equal Justice Society）、Mexican American Legal Defense and Educational Fund共同擔任聯合主席，成立了“機會均等”聯盟。以使選民了解這個在歷史上，尤其是在一些華裔社區一直存在分歧的問題。

儘管有疫情和多個重要的、具有爭議性的選舉問題的存在，“機會均等”聯盟成功地建立了一個跨越性別、種族、族裔和階級的多樣、包容和廣泛的聯盟。值得注意的是，100多名來自不同背景的年輕人加入了進步的組織者行列，全州的亞裔商業、勞工、教育和社區領袖也加入了辯論，認為有種族和性別意識的公共項目對於解決結構性種族主義和性別歧視是必要的。

盡管第16號提案未能通過，但仍有700多萬加州人與華促會一起投票反對種族主義和結構性歧視，這是近期歷史上最重要的種族正義投票之一。

在川普擔任總統期間，聯邦政府即針對移民發起全面的攻擊，包括穆斯林入境禁令、撤銷童年入境者暫緩遣返令（DACA）、驅使移民家庭分離，還有推動修築邊境牆和廢除家庭團聚移民等。

2020年，華促會提供了關鍵的語言熱線服務、一對一的移民援助，並提供信息和法律資源。這種與社區成員的直接合作為我們的倡議議程提供了參考，讓我們議定更清晰的政策倡議立場，包括支撐庇護城市法案、為低收入移民擴大醫療和法律資源、以及與中文傳統及數字媒體緊密合作，建立人性化的移民社區敘事力量。

the debate to argue that race and gender-conscious programs are necessary to address structural racism and sexism.

Although Prop 16 did not pass, more than 7 million Californians joined CAA in voting against systemic discrimination in one of the most important racial justice ballot measures in recent history.

Immigrant Rights 移民權益

The Trump presidency will forever be known for its all-out assault against immigrants including the Muslim Ban, rescinding DACA, separating refugee families, pushing for a border wall, and the elimination of family-based immigration.

In 2020, CAA provided critical in-language hotline services, one-on-one immigration assistance, and information and access to legal resources. This direct work with community members informed our advocacy and communications agenda that included upholding sanctuary protections, expanding health and legal resources for low-income immigrants, and partnering with Chinese language traditional and digital media to build narrative power that humanizes immigrants.

In 2021, CAA began work to dismantle many of Trump's xenophobic policies as well as the impact they continue to have on immigration-related discourse. For example, as a part of local, state, and national coalitions, we resumed the push for fair and just immigration reform, successfully advocated for the permanent extension of non-citizen voting in San Francisco school board elections, and supported the rescission of Trump's public charge rules.

For the first time in its history, CAA also received federal accreditation to provide limited immigration legal services, which expands the array of community education, outreach, and workshop resources we make available to the Chinese immigrant community in San Francisco and beyond.



In 2021, CAA began work to dismantle many of Trump's xenophobic policies as well as the impact they continue to have on immigration-related discourse.

2021年，華促會開始致力於倡議廢除川普政府的許多仇外政策，以及消除其移民相關負面言論的影響。例如，作為地方、州和國家聯盟的一部分，我們重新開始推動公平和公正的移民改革，成功倡導在三藩市教育委員會選舉中永久延續了非公民投票權，並支持廢除川普的公共負擔規則。

華促會在歷史上第一次獲得了聯邦認證，允許提供有限的移民法律服務，這擴大了我們對舊金山以及更大範圍內的華人移民社區的移民權益服務，包括社區教育、外展和研討會資源分享。

華促會的一個長期信念是，說英語以外語言的民眾，也理應得到參與公民生活各個方面的機會，並有權獲得關鍵的公共服務。一個公正的社會擁抱語言多樣性。

疫情期間，我們的多語言訪問政策倡導工作的一個重點是關於加州就業發展部，該部門一直未能向非英語使用者提供法律要求的語言服務和便利。在直接支持個別社區成員的同時，我們與眾議員議員邱信福及其他立法倡導者合作，確保了2100萬美元的州政府資金和相關政策改革來解決當前問題。

在三藩市，我們與舊金山語言訪問網絡合作，發布了一份基於社區的市級部門語言使用評估報告。該報告是由合規數據、抽查和社區訪談共同得出結論，在展示我們的進步的同時，也為今後修訂該市的語言使用條例，以加強條例的執行和遵守奠定了基礎。

Language Diversity 語言多元化

One of CAA's long-standing beliefs is that those who speak a language other than English have a right to engage in civic life and access critical public services, and that a just society embraces linguistic diversity.

During the pandemic, a major focus of our language access advocacy was the State's Employment Development Department, which consistently failed to provide legally-required services and accessibility to non-English speakers. While working directly to support individual community members, we worked with Assemblymember David Chiu and legal advocates to secure \$21 million in state funding and policy reforms to address this issue.

CAA and advocates helped secure \$21 million for state language access funding and reforms.

In San Francisco, we worked with the Language Access Network of San Francisco to publish a community-based assessment of language access at City departments that was drawn from a combination of compliance data, spot checks, and community interviews. The report, while indicating progress, also laid the groundwork for future amendments to the City's language access ordinance to strengthen enforcement and compliance.

I want a
safer place
to speak freely
in my native tongue.



由於微信等中文媒體平臺上的右翼虛假信息猖獗，在2020年和2021年，華促會極大地擴展了中文數字互動項目的工作。通過由全職工作人員和兼職內容創作者組成的核心隊伍的努力，華促會中文數字互動團隊現在管理著三個中文微信頻道，大約十幾個微信群以及“正義補丁”中文網站（justicepatch.org）和“辟謠吧”中文網站（piyaoba.org）。

上述平臺每天都有原創和編譯的內容，社區成員通過這些平臺獲取資訊和服務，獲得關於公共政策變化的準確信息，並了解各種種族和社會正義問題。我們的文章已經被瀏覽了100多萬次，我們的訂閱者名單也在持續增長，達到幾萬人。

在2021年春季，華促會舉行了第二節年度中文數字互動會議，有240多位數字媒體、新聞和社區活動領袖參加，分享在華裔社區內繼續建設進步的數字空間的意見。

Chinese Digital Engagement

中文數字互動

With dangerous levels of right-wing disinformation on Chinese language platforms such as WeChat, in 2020 and 2021, CAA dramatically expanded its Chinese Digital Engagement (CDE) work. With a core group of full-time staff and part-time content creators, the CAA CDE team now manages three Chinese language WeChat channels, roughly a dozen WeChat groups, as well as the justicepatch.org and piyaoba.org websites.

With original and curated content available on these platforms every day, community members tune in to access resources and services, get accurate updates on changes to public policy, and learn about a variety of racial and social justice issues. Our articles have been viewed more than a million times and our subscriber lists continue to grow in the thousands.

In Spring of 2021, CAA also held its second convening of more than 240 leaders in digital media, journalism, and community activism to share ideas for strengthening progressive digital spaces within the Chinese American community.

CAA is pioneering Chinese digital work to counter disinformation and advance progressive narratives.

Special Highlights

特別
倡議



為了保護三藩市華埠的物質和文化特色，華促會與長期合作夥伴天使島移民站（Angel Island Immigration Station）、亞裔媒體中心（Center for Asian American Media）、華協中心（CCDC）、舊金山中華文化中心（CCC）和美國華人歷史學會（CHSA）共同成立了華埠藝術媒體合作社（CMAC）。

華埠藝術媒體合作社的一個重要組成部分是將華埠未被充分利用的商業空間作為當代藝術和媒體節目的載體，講述引人矚目的亞裔故事，同時促進旅遊業和當地企業的經濟發展。

為此，在2021年，華促會與華埠藝術媒體合作社和眾議員丁右立合作，成功獲得2600萬美元的州政府資金，用於在華埠建立一個新的大型文化設施。這個名為“新天地”的設施因坐落在花園角廣場的角落而得名，全面裝修後將成為以社區為中心的藝術、媒體和文化展覽及項目呢提供超過20,000平方英尺的空間。

Chinatown Media and Arts Collaborative, CMAC

華埠藝術媒體合作社

CAA helped organize longtime partners Angel Island Immigration Station Foundation, Center for Asian American Media, Chinatown Community Development Center, Chinese Culture Center, and Chinese Historical Society of America to create the Chinatown Media and Arts Collaborative (CMAC), which was conceived to protect the physical and cultural character of San Francisco Chinatown.

A critical component of the CMAC mission is to populate under-used commercial spaces in Chinatown with contemporary arts and media programming that narrate compelling Asian American stories while boosting tourism and economic development for local businesses.

To this end, in 2021 CAA worked with CMAC and Assemblymember Phil Ting to successfully secure \$26 million in state funding for a new major cultural facility in Chinatown. Named Edge on the Square after its location at the corner of Portsmouth Square Park, when fully renovated the facility will provide more than 20,000 square feet for community-centered arts, media, and cultural exhibitions and programs.



在華促會的推動下，亞裔公民權利和平等網絡（AACRE）於2014年成立，旨在為致力於加州社會正義的亞裔和太平洋島民完成長期運動建設、完善基礎設施和領導力發展提供支持。今天，亞裔公民權利和平等網絡是一個由11個東亞、東南亞和南亞及太平洋島國的僑民組織組成的網絡，在一系列關鍵問題上開展工作：

Alliance of South Asians Taking Action

Asian Refugees United

APEX Express Radio

Asian Prisoner Support Committee

Chinese for Affirmative Action

Hmong Innovating Politics

Hyphen

Lavender Phoenix (formerly APIENC)

The Network for Religion and Justice for API LGBT people

VietUnity - Bay Area

Visibility Project

Asian Americans for Civil Rights and Equality, AACRE

亞裔公民權利和平等網絡

With CAA playing the founding role, Asian Americans for Civil Rights and Equality (AACRE) was launched in 2014 to support long-term movement building, capacity infrastructure, and leadership development for Asian Americans and Pacific Islanders committed to social justice. Today, AACRE is a network composed of 11 East Asian, Southeast Asian, South Asian, and Pacific Islander organizations working across a range of critical issues:

Alliance of South Asians Taking Action

Asian Refugees United

APEX Express Radio

Asian Prisoner Support Committee

Chinese for Affirmative Action

Hmong Innovating Politics

Hyphen

Lavender Phoenix (formerly APIENC)

The Network for Religion and Justice for API LGBT people

VietUnity - Bay Area

Visibility Project

In 2020 and 2021, the AACRE model of sharing financial, administrative, and operational capacity among all AACRE groups proved to be indispensable. With focused capacity staff managing fiscal sponsorship responsibilities, AACRE groups including CAA were able to respond boldly to meet the emerging needs of their community constituents.

For example, AACRE groups offered new programs providing mutual aid, health education, direct financial assistance, and trauma healing. Pioneering campaigns led by AACRE groups successfully addressed deportation, educational equity, prison reform, anti-Muslim hate, and transgender, non-binary, and queer power.



在2020年和2021年，亞裔公民權利和平等網絡所有團體之間分享財務、行政和運營能力的模式被證明是必不可少的。有了專門的工作人員來管理財務相關的問題，包括華促會在內的亞裔公民權利和平等網絡團體能夠更大膽的回應和滿足其社區成員新的需求。

例如，亞裔公民權利和平等網絡提供了互助、健康教育、直接財政援助和創傷治療的新項目，由亞裔公民權利和平等網絡團體領導的開創性運動成功回應了驅逐移民出境、教育公平、監獄改革、反穆斯林仇恨以及跨性別者、非二元性別者和同性戀者的權力問題。

Supporters

支持者



2020 & 2021 Supporters

2020-21年 支持者

CAA is made possible because of community donations that support independent movement building and issue advocacy. We are grateful to all our supporters who have contributed cash, stocks, matching gifts from employers, event tickets and sponsorships, IRA contributions, bequests, in-kind support, and cryptocurrencies.

More than 4,000 individuals, community groups, and small businesses power our work at CAA. These donations do not include those restricted to Stop AAPI Hate or to other groups in the AACRE network.

**More than 4,000
individuals and groups
power our work at CAA.**

華促會的各項工作之所以成為可能，有賴於社會各界的捐贈，以支持獨立的運動建設和問題倡導。我們感激所有提供了現金捐贈、股票和其他股權、雇主的匹配贈予、IRA貢獻、遺贈、實物支持和加密貨幣的支持者。

4,000多名個人、社區團體和小企業為華促會的工作提供支持與動力。這些捐款不包括僅對「停止歧視亞太裔」或亞裔公民權利和平等網絡中其他團體的捐款。

於2019年啟動的“勇往直前”運動，將為我們在未來50年及以後保障華裔的公民權利和推進多種族民主的工作提供資源。該運動的目標是建立一個捐贈基金和一個不受限制的行動基金，以維持我們的工作和應對社區面臨的直接威脅。無論是處理因美中關係緊張而激起的反亞裔仇恨，還是應對疫情等突發事件，“勇往直前”運動所籌集的資金將確保華促會能夠在應對這些危急時刻中保持領導力。到目前為止，“勇往直前”運動已經為其500多萬美元的籌款目標籌集了300多萬美元。

Movement Forward Campaign

展望未來：“勇往直前”運動

Launched in 2019, the Movement Forward Campaign will resource our work to protect the civil rights of Chinese Americans and to advance multiracial democracy for the next 50 years and beyond. The Campaign's goal is to build an endowment and an unrestricted action fund to sustain our work and to respond to immediate threats. Whether addressing anti-Asian hate inflamed by tension between the United States and China, or responding to unexpected events like the pandemic, funds raised by the Movement Forward campaign will ensure that CAA is always able to lead. To date, the Movement Forward Campaign has raised over \$3 million towards its \$5 million campaign goal.

Campaign Supporters*

“勇往直前”運動支持者

Alexander Jew Memorial Fund

Anna Wang and L. Scott Chong

Anonymous

Connie and Kou Ping Yu

Eddy Zheng

Emily Lee Estate

Emily Leung and Ricky Ho

Eric Chang and Tiana Nguyen

Frances and Frankie Lee

Helen Hui and Gordon Lew

Jane Chin

Katheryn Fong and Andrew MacInnis

Kathy Owyang Turner

Him Mark and Laura Lai Legacy Fund

Lillian K. Sing

Mamie How

Michael Guo and Wei-ying Wang

Olivia S. Lee

Patricia Fong

Paul and Maxine Fong

Priscilla and Henry Der

Quan Wong Family Fund

Randall and Gale Yip

Randall Lowe

Russell Lowe and Virginia Jew

Simon and Theo Teng

Steven Owyang and Onilda Cheung

Tracy Zhu

**Through April 2022*

Legacy Society 薪傳組

The Legacy Society is a special group of people who have committed to include CAA in their will or estate plan. By their generosity they are helping to secure the future of CAA's mission for generations to come.

Bernadette Chi and Raymond Sheen

Eileen Dong

Emily Lee Estate

Emily Leung and Ricky Ho

Frances and Frankie Lee

Germaine Q Wong

Henry and Priscilla Der

Him Mark and Laura Lai Legacy Fund

Julie Tang

Katheryn Fong and Andrew MacInnis

L. Ling-chi and Linda Wang

Larry Mock and S. Chris Ahn

Lillian K. Sing

Linda Ho

Lorraine Q Wong

Mamie How

Patricia Fong

Paul and Maxine Fong

Robert Chen

Rolland Lowe and Kathy Lowe Estate

Sabina Chen

Sharon Jeong

Simon and Theo Teng

Sinclair and May Louie Estate

Steve Owyang and Onilda Cheung

薪傳組是一個特殊的人群，他們承諾將華促會納入他們的遺囑或遺產計劃。通過薪傳組的慷慨解囊，他們正在幫助確保華促會未來幾代人的使命。

**Legacy donors help
secure the future of
CAA's mission for
generations to come.**

華促會領導圈是一群每年為華促會提供至少1,000美元不受限制資金的個人支持者，以支持我們進行那些未得到其他基金會或公司支持的前沿的倡導工作。

2020 & 2021 Leadership Circle

2020年和2021年領導圈

The CAA Leadership Circle are individuals who empower CAA with at least \$1,000 of annual unrestricted support to organize responsive cutting-edge advocacy that is not supported by foundations or corporations.

Alex Mock
Alexa Kim
Alexander Wu and Eileen Kim
Alice Joe
AlleyCorp
Amy Peng
Andrew Weerts
Anita Chin
Ann Cadavona
Anna Wang and L. Scott Chong
Anne Maggioncalda
Anthony Wan
Arthur and Deby Yee
Benjamin Wong
Bernadette Chi and Raymond Sheen
Bernie and Virginia Lee
Betty Louie
Brenda and Victor Wong
California Teachers Association
Carol Wong and Edward Fenster
Cary Fong and Jennie Lew
Celeste Tandy and Max Schoening
Celia W. Lee and Clarke B. Holland
Charles and Gail Greene
Charles and Laurene Wu McClain
Chen Zhang
Christopher Sidebotham

Christopher Starr
Claudine Cheng
Clifford Chiu
Craig Suen
Daniel Clifford and Linda Shih
Daniel Lee
Daniel Zubkoff and Pauline Lee
Daniela Chomba
Daren Dinh
Darin McKeever
David Benefield
David and Linda Lei
David M. Louie
David Sze
David Wells
Diana Owyang & Georg Silberschatz
Dianne Lew and Robert Quon
Donna Chong and Gerald Quigley
Donna L Chong
Earnest McNabb
Eddy Wang Rodriguez
Eddy Zheng and Lisa Lee
Edward Huo
Edward Yu
Eileen Dong
Elaine Kim
Emily Leung, Ricky Ho, and Linda Ho

Eric Tamura
Erwin Tsaur
Frances and Frankie Lee
Ford and Patricia Lee
Gabe DiClerico
Garlen Leung
Germaine Q Wong
Gloria Tai
Grammarly
Gregory & Jennifer Park
Hao Hoang
Helen Hui and Gordon Lew
Henry and Priscilla Der
Herbert and Donna Chan
Hi-Keung and Chingyu Ma
Jack W. Lee
James Hormel
James Ohmart
Jane Chin
Jason Oury
Jean and Jerry Shih
Jeff Richards
Jeffrey Chung
Jennifer Ma
Jera Huang
Jerome and Thao Dodson
Joanne Low and Carroll Tom
Joanne Ngo
Jodie and Jonathan Louie
John and Caroline Lee
John Jin Lee
John Crew and Sheila Gadsden
Julie Tang
Kaan and Eva Chin
Katheryn Fong and Andrew MacInnis
Kathina Szeto
Kathy Owyang and Chuck Turner
Katrina Lake
Keng Fai Lee
Kenneth Fong
Kou Ping and Connie Y. Yu

Larry and Jeanne Lowe
Larry Kuo and Elizabeth Chiang
Larry Mock and Chris Ahn
Laura Lai Designated Fund
Laura Vele
Lillian Sing
Lilly Ma
Lily Ouyang Engstrom
Linda Griffith
Lisa Lee
Lisa K. Lee
Lori and EJ Welan
Lorraine Q Wong
Louis Cheng
Mamie How
Margaret Chu Lucaccini and Luigi Lucaccini
Marie Langhout-Franklin
Marin Community Foundation
Marisa Lin
Mark Fitzsimmons
Martin Jue
Mary Hao
Matt Omohundro
Matthew Liang
Matthew Shibata
May and Larry Jew
Meikat (May) Siu
Michael Fox
Mikhail Varshavski
Monica Lee
Ms. Sharlene Hall
Nancy Yih
Patricia Mar
Patricia Pattie Fong
Paul and Eileen Growald
Paul and Susie Levine
Paul S. and Maxine Fong
Paulina Leung-Lee
Phyllis Yee
L. Ling-chi and Linda Wang

Chenming Hu and Margaret Hu
Quinn Delaney and Wayne Jordan
Rachel Brown
Rahul Moodgal
Randall and Dottie Low
Randall and Gale Yip
Randall Lowe
Rassel Soetarjo
Raymond C. Fong
Richard Li and Stephanie Ng
Robert and Yvonne Uyeki
Roland Duhn
Rose Fisher
Rosemary Killeen
Roy Bahat
Russell Lowe and Virginia Jew
Sakurako and William Fisher
Sam and Barbara Ching
Sarah Lohmeier
Serena Wong
Sharon Jeong
Sharon Moy
Shelia Tran
Sheng-Wei and Ching-Ping Li
Shirlene and Randall Nakano
Silver Giving Foundation
Simon and Theo Teng
Siu Kuen Lee
Six Der Investment Company, Inc.
Soojin Lee
Stanley Chow
Stella Wong
Steven Owyang and Onilda Cheung
Sunil & Margo Dhaliwal
Susan Lai
Susan Woo
Sylvia Yee and Brian McCaffrey
Ted Wang and Tanya Broder
Thomas Layton and Gyöngy Laky
Tiana Nguyen and Eric J. Chang
Tina Hwang

公共和私營機構以合同、贈款和贊助的形式對我們年度慶祝活動提供支持和合作，是我們工作的基礎。

<i>Tracy Zhu</i>	<i>Windham Brannon Foundation, Inc</i>
<i>Trisha Martin</i>	<i>Wu-Yang Hsiung</i>
<i>Truman Der</i>	<i>Wyman Chin</i>
<i>Vincent Pan and Ella Sung</i>	<i>Xiao Chen</i>
<i>Violet Ouyang</i>	<i>Xueyan Wang</i>
<i>Wei-ying Wang and Michael Guo</i>	<i>Yann Hung</i>
<i>Wendy Chuang</i>	<i>Yin Ling Leung</i>
<i>Wendy Szeto Lee and Brian Lee</i>	<i>Ying Tat Ng</i>
<i>Wilfred Lim and Susan Sakuma</i>	<i>Yue Zhang</i>
<i>William and Darlene Lock</i>	<i>Yunbei Huang</i>
<i>Winchell and Jeanne Quock</i>	<i>Zhao Family Fund</i>

2020 & 2021 Institutional Supporters

2020年和2021年機構支持者

Public and private institutional support and partnerships in the form of contracts, grants, and sponsorships to our annual Celebration of Justice are foundational to our work.

<i>Asian Pacific Fund</i>	<i>Evelyn and Walter Haas, Jr. Fund</i>
<i>AT&T</i>	<i>First Republic Bank</i>
<i>Bank of the Orient</i>	<i>GoFundMe</i>
<i>California Complete Count Office</i>	<i>Google</i>
<i>California Department of Social Services - Immigration Services Funding</i>	<i>HP Foundation</i>
<i>California State Library</i>	<i>Immigrant Legal Resource Center</i>
<i>California Teachers Association</i>	<i>Jeremy Lin Foundation</i>
<i>Cathay Bank Foundation</i>	<i>Kaiser Family Foundation</i>
<i>Center for Law and Social Policy</i>	<i>Kaiser Permanente SF</i>
<i>Chan Zuckerberg Initiative</i>	<i>Levi Strauss Foundation</i>
<i>Cisco Foundation</i>	<i>Mimi and Peter Haas Jr. Fund</i>
<i>Crankstart</i>	<i>Minami and Tamaki LLP</i>
	<i>National Union of Healthcare Workers</i>

NEO Philanthropy AAPI Civic
Engagement Fund
NEO Philanthropy Four Freedoms Fund
Perkins Coie
Quan Wong Family Fund
Robert Joseph Louie Memorial Fund
Rosenberg Foundation
San Francisco Arts Commission
San Francisco Mayor's Office of Housing
and Community Development
San Francisco Office of Civic
Engagement & Immigrant Affairs
San Francisco Office of Economic and
Workforce Development
Silicon Valley Community Foundation

Census 2020 Bay Area Fund
State of California, UCLA Asian
American Studies Center
The California Endowment
The James Irvine Foundation
The San Francisco Foundation
Third Wave Fund
Tides Foundation
Unbound Philanthropy
United Way Bay Area
William and Flora Hewlett Foundation
Workday Inc.
Zellerbach Family Foundation

Staff and Board 員工和董事會

CAA Board of Directors 華人權益促進會董事會

The volunteer board of directors at CAA is responsible for long-term strategic and programmatic planning, financial oversight and investments, fundraising, and general governance.

Randall Lowe
Eddy Zheng
Germaine Q Wong
Eric Chang
Elvin Geng

Michael Guo
Olivia Lee
Anna Wang
Randall Yip
Tracy Zhu

華促會的誌願董事會負責長期戰略和項目規劃、財務監督和投資、籌款和整體管理工作。

我們工作的核心是致力於社區和民權事業的全職員工。這份名單包括華促會的員工、在華促會的“停止歧視亞太裔”聯盟團隊成員、以及亞裔公民權利和平等網絡中項目團隊和支持團隊的員工。亞裔公民權利和平等網絡其他團隊的工作人員和誌願者領袖在其他材料中列出。

Staff 員工

At the core of our work are dedicated staff committed to the community and the cause of civil rights. This list includes CAA staff, Stop AAPI Hate coalition team members housed at CAA, and the AACRE program and capacity staff. Staff and volunteer leaders of other groups in the AACRE network appear in other materials.

Amos Lim

Andy Wong

Annette Wong

Annie Lee

Becca Chen

Carly Finkle

Cynthia Choi

Dan Nguyen-Tan

Eunice Kim

Eva Poon

Han Wang

Helena Kim

Hong Mei Pang

Jessie Fernandez

Jin Xia Niu

John Fong

Jose Ng

Kennis Chen

Kenny Lee

Kenny Song

Lanlian Szeto

Melissa Hung

Mia Nakano

Miko Lee

Olivia Zheng

Rosette Nguyen

Santosh Seeram-Santana

Shelly Gin

Shuangyan Li

Socrates Li

Terry Cui

Tori Shepherd

Tracy Nguyen

Vanessa Tom

Vienna Zhu

Vincent Pan

Wencie Hoang

Wendy Liang

Yamuna Hopwood



Community Outreach Specialists 社區外展專員

CAA community outreach specialists work directly with grassroots constituents on important advocacy and education campaigns including the 2020 Census.

Anny Zhang

*Mei Yue Huang**

*Ruby Cai**

Rui Yi Li

*Thomas Xiao**

*Xiaohong Zeng**

*Xiu Hui Yu**

Yanping Ouyang

Yong Yu Lei

Yue E Zhou

**Census 2020*

華促會社區外展專員直接與基層選民合作開展重要的倡議和教育互動，包括2020年人口普查。

張女士

李瑞儀

歐陽燕萍

雷泳瑜

周月娥

華促會中文數字互動團隊的內容創作者為華促會中文在線和社交網絡平臺撰寫、策劃和翻譯內容。

Chinese Digital Engagement Content Creators

中文數字互動團隊內容創作者

CAA CDE content creators write, curate, and translate content for CAA Chinese language online and social media platforms.

Yong Wang

Wanlin Li

Xiaoyan Zhang

Janet Tan

Jiesheng Kong

Yanzi Xiao McClarren

Tao Li

James Tou

Shanshan Fang

Yang Song

Terry Cui

Ao Zhang

Lihao Yuan

亞裔公民權利和平等網絡信任人對更大的社會正義團體網絡有全面的信托責任，亞裔公民權利和平等網絡是該網絡的成員，該網絡擁有共同的財產贊助和行政基礎設施。

AACRE Trustees

亞裔公民權利和平等網絡信任人

The Asian Americans for Civil Rights and Equality Trustees have overall fiduciary responsibility for the larger network of social justice groups of which CAA is a member, and which shares a common fiscal sponsorship and administrative infrastructure.

Celia W. Lee, Chair

Lisa K. Lee, Vice Chair and Secretary

Christopher Jocson, Treasurer

Brian Yee

Daniel Lee

Germaine Q Wong

Jill Kunishima

Kosheno Moore

Michelle MiJung Kim

Victoria Wong

I want a
safer place for
my grandparents
to walk.



Financials

財務活動



CAA

華人權益促進會

Revenue 收入	2020	2021
Grants 津貼	1,249,181	1,386,634
Contracts 合約	2,062,093	1,669,140
Corporate Gifts 企業贈予	–	1,025,000
Individual Donations 個人捐款	519,125	2,116,783
Events 活動	215,812	254,814
Investments and Other Income 投資和其它	103,067	345,058
Total 總計	4,149,278	6,797,429
Expenses 支出	2020	2021
Direct Services 直接服務	484,023	568,204
Civic Engagement 公民參與	191,395	241,349
Community Education 社區教育	1,432,856	1,282,601
Policy and Advocacy 政策和宣傳	1,002,851	641,999
Research and Analysis 研究和分析	49,755	52,451
Administration 行政	179,136	218,286
Fundraising 籌款	344,531	450,780
Allocation to Movement Forward Fund “勇往直前” 基金分配	255,102	296,855
Allocation to Reserves 儲備分配	209,629	3,044,904
Total 總計	4,149,278	6,797,429

AACRE, CAA, and Stop AAPI Hate

亞裔公民權利和平等網絡、 華人權益促進會、“停止歧視亞太裔”聯盟

Revenue 收入	2020	2021
AACRE Groups 亞裔公民權利和平等網絡成員		
Alliance of South Asians Taking Action	24,927	8,443
APEX Express	24,328	46,877
Lavender Phoenix	421,244	1,377,384
Asian Prisoner Support Committee	964,063	1,042,040
Asian Refugees United	326,181	318,432
Chinese for Affirmative Action 華人權益促進會	4,149,278	6,797,429
Stop AAPI Hate “停止歧視亞太裔”聯盟	–	23,611,793
Hmong Innovating Politics	1,189,223	1,328,858
Hyphen	1,051	24,031
The Network for Religion and Justice for API LGBT People	100	65
VietUnity - Bay Area	180	8,180
Visibility Project	147	1,636
AACRE Program & Capacity 亞裔公民權利和平等網絡 項目&支持	–	10,411,083
Total 總計	7,100,722	44,976,251

AACRE, CAA, and Stop AAPI Hate

亞裔公民權利和平等網絡、 華人權益促進會、“停止歧視亞太裔”聯盟

Expenses 支出	2020	2021
AACRE Network Groups 亞裔公民權利和平等網絡成員		
Alliance of South Asians Taking Action	24,927	8,443
APEX Express	24,328	46,877
Lavender Phoenix	421,244	1,377,384
Asian Prisoner Support Committee	964,063	1,042,040
Asian Refugees United	326,181	318,432
Chinese for Affirmative Action 華人權益促進會	4,149,278	6,797,429
Stop AAPI Hate (SAH) “停止歧視亞太裔”聯盟	–	2,783,799
Allocation to SAH 5-year Strategic Plan “停止歧視亞太裔”聯盟5年戰略計劃分配	–	20,827,994
Hmong Innovating Politics	1,189,223	1,328,858
Hyphen	1,051	24,031
The Network for Religion and Justice for API LGBT People	100	65
VietUnity - Bay Area	180	8,180
Visibility Project	147	1,636
Allocation for AACRE 5-year Strategic Plan 亞裔公民權利和平等網絡5年戰略計劃分配	–	10,411,083
Total 總計	7,100,722	44,976,251

*Includes shared program and capacity costs allocated to individual AACRE groups of 688,263 in 2020 and 1,029,953 in 2021. Also includes allocations to reserves for specific AACRE groups totaling 842,677 in 2020 and 4,681,711 in 2021.

Chinese for Affirmative Action was founded in 1969 to protect the civil and political rights of Chinese Americans and to advance multiracial democracy in the United States. Today, CAA is a progressive voice in and on behalf of the broader Asian American and Pacific Islander community.



華人權益促進會成立於1969年，成立之初旨在保護華裔的公民和政治權利，促進美國的多種族民主主義。今天，華人權益促進會在更廣泛的亞裔和太平洋諸島的社群中代表和傳遞進步的聲音。我們主張進行系統性變革，以保護移民權利，促進語言多樣性並對抗美國的種族和社會不公平。

**We advocate for systemic
change that protects
immigrant rights,
promotes language
diversity, and remedies
racial and social injustice.**



Chinese for Affirmative Action
17 Walter U. Lum Place | San Francisco, CA 94108
415.274.6750

caasf.org